

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 34 (2004)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Editorial : la vie se complique, ma pauvre dame!  
**Autor:** Probst, Jean-Robert

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## La vie se complique, **ma pauvre dame!**

### Impressum

#### Editeur

«Générations» société coopérative,  
sans but lucratif

#### Directeur d'édition

Jean-Robert Probst  
jrprobst@magazinegenerations.ch

#### Secrétariat de rédaction

Mariette Muller-Schertenleib  
mmuller@magazinegenerations.ch

#### Rédaction

Bernadette Pidoux  
bpidoux@magazinegenerations.ch  
Catherine Prélaz  
cprelaz@worldcom.ch

#### Secrétariat

Sylvia Pasquier,  
Isabelle Bosson, Dominique Rochat

#### Administration et rédaction

Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21  
Fax 021 321 14 20  
Secrétariat ouvert  
de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30

#### Abonnements

11 numéros par an Fr. 45.—  
Etranger: prix sur demande

#### Internet

www.magazinegenerations.ch

#### Collaborateurs réguliers

Jean-Pierre Baud, Gérard Blanc,  
Laurence Dispaux, Ariane Geiser,  
Daniel Grivel, Helvetio Gropetti,  
Jean-Claude Mercier, Guy Métrailler,  
Pécub, Françoise de Preux, Jean-Philippe  
Rapp, Nicole Rohrbach, Skyll, Marian  
Stepczynski, Jean-Paul de Sury,  
Annette Wicht, Urs Zeier.

#### Fondateur

Yves Debraine

#### Régie des annonces

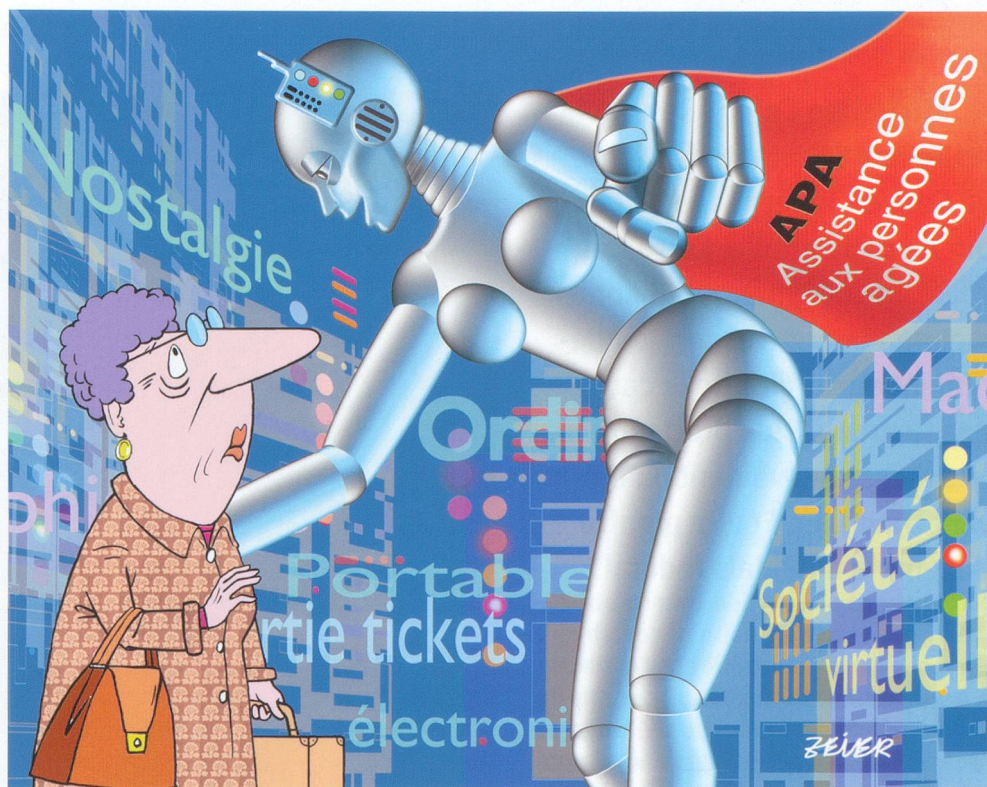
Publimag SA  
Contacts: Yves Hautier,  
Alain Bühner  
Rue Etraz 4, 1003 Lausanne  
Tél. 021 321 41 88  
Fax 021 321 41 99  
lausanne@publimag.ch  
www.publimag.ch

#### Concept graphique et PAO

Pierre Maleszewski  
paopima@worldcom.ch

#### Impression

Imprimeries Réunies Lausanne s.a.  
Tirage: 43 000 exemplaires



■ On n'arrête pas le progrès, c'est bien connu. Mais quand le progrès est synonyme de tracas, on aimerait bien pouvoir tirer un peu sur le frein à main pour en ralentir la course effrénée.

Depuis un mois, la poste de son quartier a fermé ses portes définitivement et on annonce pour la fin de l'année la suppression de l'arrêt du train dans son petit village qui n'avait déjà plus de gare. Alors, M<sup>me</sup> Nostalgie ne comprend plus très bien le sens du mot progrès et elle se prend à regretter sérieusement les années d'avant la débâcle.

Car c'est d'une véritable débâcle qu'il s'agit, pour les personnes qui ont quitté la vie active depuis cinq, dix ou quinze ans. En Suisse romande, où l'on compte environ 230 000 retraités, une bonne moitié d'entre eux n'est pas familiarisée avec l'ordinateur ou internet et a des réticences à manipuler un téléphone portable.

Mettez-vous un instant à leur place, si vous avez moins de 70 ans. Et dites-moi comment vous réagiriez, vous, si l'on vous mettait en

face d'un écran tactile qui débite des billets de train? Si vous deviez prendre un ticket d'attente dans le bureau de poste de la ville voisine? Ou un ticket de bus dans l'une de ces machines à sous truffées de boutons et d'indications illisibles? Des machines malhonnêtes qui ne rendent même pas la monnaie...

Comment réagiriez-vous s'il fallait toucher votre retraite mensuelle en effectuant des démarches insensées? Et si vous deviez payer vos factures avec la formule easy ou via l'ordinateur?

Décidément, plus le temps passe, plus j'ai de l'admiration pour ces personnes âgées qui évoluent au sein d'une société virtuelle qui marche à l'envers. Et je songe avec un brin d'angoisse à toutes les améliorations techniques, électroniques et virtuelles à venir. Quelle sera notre attitude le jour où ce sera notre tour de pester contre des machines sophistiquées, issues du cerveau de ces génies de l'informatique qui n'ont parfois aucun sens pratique?

Jean-Robert Probst